

No part of the candidate evidence in this exemplar material may be presented in an external assessment for the New Zealand Scholarship award.

# S

93003



SUPERVISOR'S USE ONLY

## TOP SCHOLAR



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY  
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

QUALIFY FOR THE FUTURE WORLD  
KIA NOHO TAKATŪ KI TŌ ĀMUA AO!

Tick this box if you  
have NOT written  
in this booklet

☐

## Scholarship 2021 Te Reo Māori

Time allowed: Three hours  
Total score: 24

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

There are two sections in this examination:

- Pānui me te tuhituhi – Reading and writing
- Whakarongo me te kōrero – Listening and speaking.

The writing section takes place during the first two hours of the examination. Answer Tasks One and Two in this booklet.

The speaking section takes place in the third hour of the examination. The supervisor will let you know when you are to go to the recording room.

If you need more room for your answer to Task One or Task Two, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–19 in the correct order and that none of these pages is blank.

**YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.**

**WĀHANGA TUATAHI: PĀNUI ME TE TUHITUHI**  
**SECTION ONE: READING AND WRITING**

**TŪMAHI TUATAHI: HE AROĀ PĀNUI**

**TASK ONE: READING COMPREHENSION**

Pānuihia te wāhanga kōrero e whai ake nei, ā, tuituia ngā kōrero ki tō whakautu mō te Tūmahi Tuatahi kei te whārangi 4.

*Read the following passage and refer to it in your answer to Task One on page 4.*

**‘A’ me ‘O’ – Tā te Māori titiro ki tōna ao**





Kāretu, T.S., & Milroy, W. (2018). *He kupu tuku iho: Ko te reo Māori te tatau ki te ao*. Auckland University Press.

Tēnā, whakamāramahia ki āu ake kupu, te tikanga o ngā rerenga kōrero e whai ake nei mai i te tirohanga o ngā kaiwhakaputa. Whakautua ki te reo Māori, ki te reo Pākehā, ki ngā reo e rua rānei.

Explain in your own words, the meaning of the following passages from the publishers' viewpoint. Answer in either te reo Māori or English, or a combination of both.

TĀ TE KAI-  
AROMATAWAI  
MAHI ANAKE

- (1) "E rangona ai te rangatiratanga o te reo o tētahi kaikōrero..." (rārangi 7–8 / lines 7–8)

Ko te ~~āhuatanga~~ 'a' me te 'o' ~~he aua~~ tētahi āhuatanga o te reo he aua tonu te hē o te whakamāhinga. E ai ki te kaiwhakaputa, e tino kōunga ai te reo o tētahi tangata, me tika tana whakamahi i te 'a' me te 'o'. Mā nei ra rawa e kōwhiri ai te reo Māori o te tangata. /

- (2) "... kia whakaturetia te whakamāhinga o ēnei āhuatanga." (rārangi 11–12 / lines 11–12)

Arā ōna anō tikanga mō te whakamahi i te 'a' me te 'o', heoi he nui ngā wā e rerekē ai te whakamāhinga i tā ngā tikanga i kī ai. Hei taunua, he 'a' te inu engari he 'o' te wai Māori. Hei tā te kaituhi me whakarite he ture mō te tika o te whakamahi, e nāmā ai te ako a te tangata i te reo Māori hei reo rua mōna, e kore ai ia e rangiua.



- (3) "... ki te reo kāore i ako ā-pukapuka nei ..." (rārangi 13–14 / lines 13–14)

Ko te hunga e kōrerotia nei e te kaituhi  
ko te hunga i whānau mai ki te reo  
Māori, i ~~he~~ whaka tupurua ki te reo,  
ko te reo Māori tō rātou reo tuatahi  
te waka kame matua i ō rātou whakaae.  
Ko te hunga kua tangata whenua te reo  
ki roto i a rātou, kāore i ako i te  
reo hei reo tuarua. ~~14~~

- (4) "Ka pātaia e te hinengaro koi ..." (rārangi 29–30 / lines 29–30)

E rua pea ngā titiro ka taea i konei. Ko  
te tuatahi, ko Rāhera te hinengaro  
kākama i ui he aha i 'a' ai te hunga  
o ngā Inu, engari anō te wai, he 'o'.  
Ko te tuarua, ko te tangata mātau  
ka hoki ki ngā ~~whakaae~~ <sup>kōrero</sup> a tūnashunohu  
mā ki te whakaae ake, he aha ~~he~~ tā  
rātou titiro ki tō rātou nā ao.

- (5) "He ture tonu, engari kāore pea i whakaūngia." (rārangi 43–44 / lines 43–44)

Hei tā te kaituhi he ture tonu kua  
takeo to mā te whaka māhinga tika o te  
'a' me te 'o'. Ko te makē ia, kāore <sup>aro</sup> te  
katoa o ngā kalako reo kia whakaae  
naua ~~he~~ <sup>kōnei</sup> te ture, me pēnei te  
whaka māhinga i te 'a' me te 'o'. ~~14~~

(6) "...kia kotahi ai te whakamahi noa i te motu." (rārangi 46 / line 46)

TĀ TE KAI-  
AROMATAWAI  
MAHI ANAKE

E ai ki te kalitahi, kia whakāungia  
te ture ~~whakamahi noa i te motu~~  
~~ka kotahi noa iho te~~  
whakamahi noa e tika ana mō te 'a' me te  
'o', tālāwhio i Aotearoa. Kāore ētahi  
e kī he 'a' tētahi mea, ko ētahi atu  
ka kī he 'o'. Kāore he rangi nua. //



## TŪMAHI TUARUA: HE TUHITUHI

### TASK TWO: WRITING

Tuhia mai he tuhinga i te reo Māori hei whakautu i TĒTAHI o ngā kaupapa kei te rārangi i raro iho nei.

- Tuhia kia 500 ngā kupu.
- Whakaurua ngā whakataukī, ngā kīwaha me ngā rārangi kupu mai i ngā waiata, ngā haka rānei hei whakarākei i tō tuhinga.
- Whakamahia te wāhi kei te whārangi 9 hei whakamahere i ōu ake whakaaro. Tīmatahia tō tuhinga ki te whārangi 10.

*Produce a piece of writing in te reo Māori in response to ONE topic from the list below.*

- *Write up to 500 words.*
- *Add appropriate whakataukī, kīwaha, and lines from waiata and haka to embellish your writing.*
- *Use the space on page 9 to map out your ideas, and begin your writing on page 10.*

### KAUPAPA (Tīpakohia TĒTAHI) / TOPICS (Choose ONE)

1. Ko koe te Pirimia, ka aha koe hei painga mō Aotearoa?  
*You are the Prime Minister, what would you do for the good of Aotearoa?*
2. Mā tauwi te reo Māori e whakarauora.  
*Non-Māori will revitalise the Māori language.*
3. Ka nui te pūtea, ka nui te mana.  
*When you have lots of money, you also have great mana.*
4. Ka rerekē rānei, ka rite tonu rānei ngā tikanga Māori hei te tau 2070?  
*Will tikanga Māori be the same or different by the year 2070?*

Tuhia tāu tuhinga mō te Tūmahi Tuarua ki konei / Write your answer for Task Two here.

TĀ TE KAI-  
AROMATAWAI  
MAHI ANAKE

Nama kaupapa / Topic number:

2

Tōia taku waka kia tapotu ki te moana.  
Mā wai e tō? Māku e tō, mā te Māori  
e tō, mā te Waka Reo e tō e. Āe rānei  
mā tauri te reo Māori e whakarauroa?  
Engari mō tēnā! Mā te Māori anō tō  
tātou reo pūaki, tō tātou reo  
tongarereua e whakarauroa! ~~Whakarauroa~~

~~Ahakoā kōrero Māori mātou, a Ngāi~~  
Mātātahi i ngā ~~kura~~ kōrero Māori  
o Ōtaki, puta kau ana i te tomokanga  
kua riro te nuinga i te ia o te reo  
Pākehā — mātua rā i ngā wāhi e huihui  
tahi ai mātou ki te hākinakina. I runga  
i te mōhiō he umanga nō neherā te waka  
ama, ā, kia rere te reo Māori i te waka,  
ka kōmarawa ake te whakaaaro i tētahi  
o ngā kalako i taku kura kia whakatūna  
he kaupapa whakarauroa reo ki te  
whaitua whāiri o te waka ama, mā te  
Māori e whakahaere, hei painga anō nō  
te Māori. Ko te pueātanga ake tēnei o  
“He Waka nō te Reo” e rangona anō ai  
te reo Māori e rere ana i ngā wāhi o  
Ōtaki, e hāpainga takitira ai te hoe  
me te reo.



Ka rāmanene tāhi he rangā kaihoe ki tētahi  
Mātanga neo o te karapu waka aua ki  
whiri whiri i ngā kupu e auau ana te puta  
e tika ai te mehu e te kaihoe. Rino ana  
nā te mātanga neo e hahu qke ngā kupu  
hoehoe o mua kei ngā toitoi waka, kei  
te Wiremu, me ērā atu puna kupu o  
tūauri whāioio. Heoi anō, he tūnigero-  
ngero ngā kupu e whakamahia ana i te  
inamana, tē kitea. I pēnei ai i te mea  
he neo kē anō kei ngā hoe whakataetae,  
he rautaki hou, he tohutohu hou, he  
tūānere hou e toa ai te tokoo, no,  
kīhai i puta i ngā ngutu o pēperekou  
mā. ~~1~~ 1

Ka whakapetia he kaihoe pakari e āhua  
pakari ana anō hoki te arero ki te reo  
ki te whakamātau i ngā kupu hou. Ko  
ēhea i pāi te nere i te arero, ka newa, ko  
ēhea i roa rawa, i ~~tanmaha~~ rama, ka totohu.

~~Ka~~ Nō muri mai ka tū he rangi whakangungu  
i whakaaakona ai ngā kupu ki ērā atu  
kaihoe o te karapu, o te rohe e iri māro  
ana te manawa ki te whakarauroa ake i  
te reo Māori ki te wai. Ko te tutunga  
tēnei o te kaupapa he waka eke noa.

Please turn over ➤



Ahakoa i whakaturia tēnei kaupapa hei  
 whakapūlolo ake i te reo Māori i te  
 whaitua o te waka ama ki Ōtaki, ko te  
 pae tawhiti kia tukua te kaupapa, te  
 tauira rānei o te kaupapa hei nanao ake  
 mā rohe kē kia whakapakaritia ai te  
 reo i te waka ama, i tākaro kē rānei.  
 Ko te auhero nui o ē mātou ngākau kia  
 polipola, kia toltū ai tō tātou reo  
 kāmehameha ki te mata o te wai, ki  
 te mata o te whenua, ki te mata o te  
 tini arero Māori, kei niro mā te Pākehā  
 kē tātou e ako ki tō tātou reo.